

③ 出題の直接的な答えを INTRODUCTION に置き、「今」を視点に説明するパターン

過去の経験から広島が印象的になっていることは事実なのです。なので、視点を過去において、時系列にするパターンが浮かびやすいと思います。が、これをあえて、現在の観点から表現するものにもチャレンジしてみました。

まず、抽出したものを確認します。

内容① Hiroshima is one of the most impressive places now.

内容② I feel as if it was my hometown.

内容③ The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends.

内容④ Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. I decided to go to places where local people enjoyed themselves.

内容⑤ I basically like to be exposed to local cultures.

今回も、読み手の期待がどこにあるかを考え、それを利用し、出題の直接的な答えが INTRODUCTION として十分機能すると考えました。

Hiroshima is one of the most impressive places.

配列②では、INTRODUCTION の説明を時系列で行いましたが、ここでは、今現在 impressive だと思っていることをベースに説明してみようと考えました。

時系列の場合、そのまま順番に並べるので、比較的簡単だったかもし

れませんが、今回は違います。丁寧に並べようと思いました。

英語では、ある表現の説明を直接後ろに持ってくるのが可能です。ひとことでその説明を持ってくれば、内容②の、I feel as if it was my hometown. 「自分の住んでいる街という感じになれた」です。そもそも内容②は、出題の直接的な答えである内容①の説明として紡ぎだしてきた内容でしたよね。内容①の後ろに、そのまま内容②を置きます。

Hiroshima is one of the most impressive places. **I feel as if it was my hometown.**

「広島を自分の街のように感じられているので、最も印象的な街のひとつである」といえるわけですが、そもそも、自分の住んでいる街ではないものを、自分の街のように感じるのが、不思議です。内容②の説明が必要だと思いました。

その根拠として、内容③の「街に馴染みの知り合いがいる」を具体的に表した The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. がいいと思いました。そもそもこれは、内容②の理由説明として引っ張ってきた内容でしたよね。

そこで、内容②の根拠という判断をして、because (S)(V)の(S)(V)に内容③を入れ、内容②の後ろに置くことにしました。

Hiroshima is one of the most impressive places. I feel as if it was my hometown **because the chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends.**

ここで、読み手が疑問に感じそうな部分が出てきました。友達がたくさんいれば、自分の街のように感じますが、なんでそもそも自分の住んでない街なのに、友達がいるのでしょうか。その存在の説明をしなければならぬと判断しました。実際には、昔知り合いになった友達です。これを英語にすると、次のようになります。

- They are friends I met before.

そしてこの文を、「友達がいる」ことの説明として、それが表されていた最終文の直接後ろに置くことにしました。ある文の説明は、後ろに直接並べることができますよね。

Hiroshima is one of the most impressive places. I feel as if it was my hometown because the chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. **They are friends I met before.**

以前会った友達…。それだけで、いまだに続いているのも不思議です。きっかけや、どうやって長続きさせたのかを説明するといいですね。ちょうど、内容④前半 Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. 「仕事で何回も行くことがあった」が使えるそうです。

これは、きっかけ感を前面に出して、理由としてあらわしてもいいと

思いますが、「仕事で何回も行くことがあった」「その期間に」という解釈もできると思いました。何回も行く、その期間にあったのであれば、それは友達になる可能性がありますよね。「期間」を表すために、when (S)(V)の(S)(V)に内容④後をいれて、They are friends I met before の後に置くことにしました。

Hiroshima is one of the most impressive places. I feel as if it was my hometown because the chefs of some restaurants recognize me, and when I go to a restaurant I even find some friends. They are friends I met before **when some years ago, I went to Hiroshima frequently on business.**

頻繁にその街に出向いたら、住人に会えそうではありますが、仕事で出向くだけでは、レストランに知り合いは増えません。そういう疑問を抱いた読み手に対しての説明は、内容④後「できるだけ地物との人が通う店に行くことにした」がぴったりだと思いました。内容④前の I decided to go to places where local people enjoyed themselves. 「仕事で何回も行くことがあった。」の説明になっているので、そのまま後ろに置きます。

Hiroshima is one of the most impressive places. I feel as if it was my hometown because the chefs of some restaurants recognize me, and when I go to a restaurant I even find some friends. They are friends I met before when some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. **I decided to go to places where local people enjoyed themselves.**

最後に内容⑤ I basically like to be exposed to local cultures.が残りま

した。これは、内容④後の理由として引っ張り出してきたものでしたよね。because (S)(V)を使っても表せますが、今回は、内容④後の前に置いてみます。内容⑤のほうが理由なので、内容⑤の後ろに, so を置き、セットで内容④後の前に置きます。

Hiroshima is one of the most impressive places. I feel as if it was my hometown because the chefs of some restaurants recognize me, and when I go to a restaurant I even find some friends. They are friends I met before when some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. **I basically like to be exposed to local cultures, so** I decided to go to places where local people enjoyed themselves.